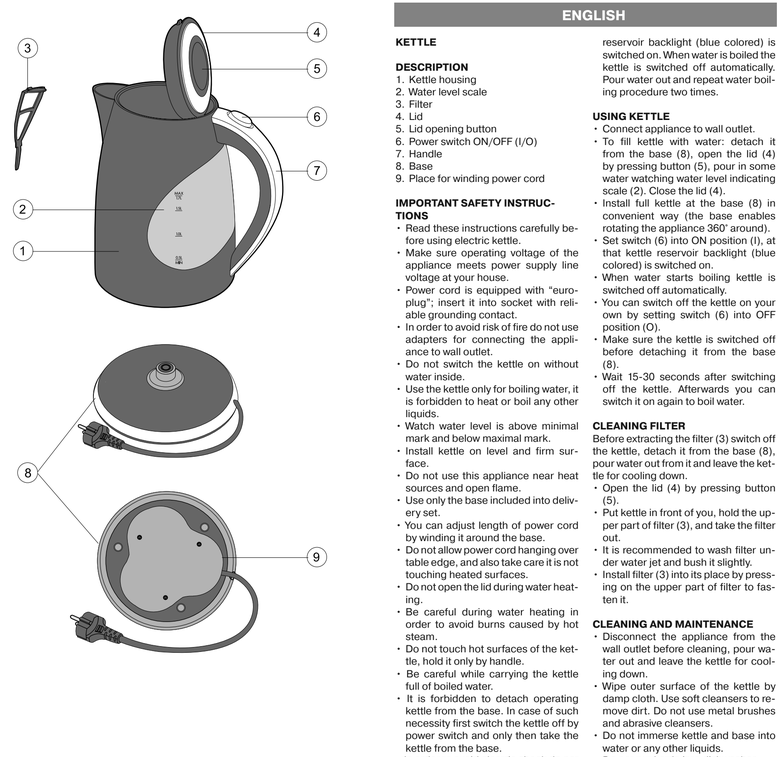


ENGLISH

KETTLE

DESCRIPTION
1. Kettle housing
2. Water level scale
3. Filter
4. Lid
5. Lid opening button
6. Power switch ON/OFF (I/O)
7. Handle
8. Base
9. Place for winding power cord

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
- Read these instructions carefully before using electric kettle.
- Make sure operating voltage of the appliance meets power supply line voltage at your house.
- Power cord is equipped with "euro-plug"; insert it into socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters for connecting the appliance to wall outlet.
- Do not switch the kettle on without water inside.
- Use the kettle only for boiling water, it is forbidden to heat or boil any other liquids.
- Watch water level is above minimal mark and below maximal mark.
- Install kettle on level and firm surface.
- Do not use this appliance near heat sources and open flame.
- Use only the base included into delivery set.
- You can adjust length of power cord by winding it around the base.
- Do not allow power cord hanging over table edge, and also take care it is not touching heated surfaces.
- Do not open the lid during water heating.
- Be careful during water heating in order to avoid burns caused by hot steam.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, hold it only by handle.
- Be careful while carrying the kettle full of boiled water.
- It is forbidden to detach operating kettle from the base. In case of such necessity first switch the kettle off by power switch and only then take the kettle from the base.
- In order to avoid electric shock do not immerse this appliance into water or any other liquids.
- Disconnect the appliance from wall outlet when not in use and before cleaning.
- Do not put the kettle into dishwasher.
- Before putting the appliance for long storage disconnect it from wall outlet, pour out water and let the appliance cool down.
- Examine power cord and plug periodically. Do not use the kettle in case of any housing or power cord damages.
- It is forbidden to repair the appliance on your own. In case of malfunction apply to authorized service center for repair.
- Electric kettle is intended for household purposes only.
- Special attention is required in case the appliance is used by children or invalids.
- Store the appliance at places inaccessible by children.
- Do not allow children using this appliance as a toy.

Keep these instructions

BEFORE USING FIRST TIME
- Unpack the kettle.
- Make sure operating voltage of the kettle meets the voltage in power supply line at your house.
- Insert power cord plug into wall outlet.
- Open kettle lid (4) by pressing button (5).
- Fill kettle with water up to maximal mark on the water level scale (2), close the lid, place kettle on the base (8).
- Turn the kettle on by setting switch (6) into ON (I) position, at that kettle reservoir backlight (blue colored) is switched on. When water is boiled the kettle is switched off automatically. Pour water out and repeat water boiling procedure two times.

USING KETTLE
- Connect appliance to wall outlet.
- To fill kettle with water: detach it from the base (8), open the lid (4) by pressing button (5), pour in some water watching water level indicating scale (2). Close the lid (4).
- Install full kettle at the base (8) in convenient way (the base enables rotating the appliance 360° around).
- Set switch (6) into ON position (I), at that kettle reservoir backlight (blue colored) is switched on.
- When water starts boiling kettle is switched off automatically.
- You can switch off the kettle on your own by setting switch (6) into OFF position (O).
- Make sure the kettle is switched off before detaching it from the base (8).
- Wait 15-30 seconds after switching off the kettle. Afterwards you can switch it on again to boil water.

CLEANING FILTER
Before extracting the filter (3) switch off the kettle, detach it from the base (8), pour water out from it and leave the kettle for cooling down.
- Open the lid (4) by pressing button (5).
- Put kettle in front of you, hold the upper part of filter (3), and take the filter out.
- It is recommended to wash filter under water jet and bush it slightly.
- Install filter (3) into its place by pressing on the upper part of filter to fasten it.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Disconnect the appliance from the wall outlet before cleaning, pour water out and leave the kettle for cooling down.
- Wipe outer surface of the kettle by damp cloth. Use soft cleansers to remove dirt. Do not use metal brushes and abrasive cleansers.
- Do not immerse kettle and base into water or any other liquids.
- Do not put kettle into dishwasher.

REMOVING SCALE
- Scale collected on inner surfaces of the kettle influences the taste of water, and also affects heat exchange between water and heating spiral negatively, thus causing spiral overheating and eternal damage.
- In order to remove scale, fill your kettle up to maximal level with water mixed up with vinegar in proportion 2:1. Boil the liquid and leave it for whole night. In the morning pour liquid out, fill the kettle with clean water up to the maximal level, boil water and pour it out again.
- You can use special scale removing agents intended for electric kettles.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximal power: 2200 W
Maximal water capacity: 1,7 L

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit is not less than 3 years

GUARANTEE
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

WASSERKOCHER

BESCHREIBUNG
1. Gehäuse des Wasserkochers
2. Füllstandsanzeige
3. Filter
4. Schutzdeckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Ein-/Ausschalttaste (I/0)
7. Handgriff
8. Ständer
9. Kabelaufwicklung

WICHTIGE SICHERHEITSMAßNAHMEN
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ohne Wasser einzuschalten.
- Nutzen Sie den Wasserkochen nur fürs Aufkochen von Wasser, es ist nicht gestattet, anderen Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher nicht unter die Grenzlinie sinkt und die Grenzlinie nicht übersteigt.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Nutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer. Verwenden Sie nur den Ständer, der zum Lieferungsumfang gehört. Die Kabellänge kann reguliert werden, indem Sie ihn um den Ständer herumwickeln.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heisse Gegenstände nicht berührt.
- Nie den Deckel während des Aufkochens öffnen. Seien Sie während des Wasseraufkochens vorsichtig, um die Verbrühung mit heissem Dampf zu vermeiden. Berühren Sie nie heiße Stellen des Wasserkochers, halten Sie ihn nur am Handgriff.
- Seien Sie beim Übertragen des heißen Wasserkochers vorsichtig. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher vom Ständer abzunehmen, wenn er im Betrieb ist. Wenn es notwendig ist, den Wasserkocher vom Ständer abzunehmen, schalten Sie ihn vom Stromnetz ab und nur dann nehmen Sie ihn ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher in der Geschirrsüllmaschine zu waschen.
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und kühlen Sie es ab.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel und die Steckdose. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher zu nutzen, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Der Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten. Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf. Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Vor dem ersten Gebrauch des Wasserkochers
Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus.
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose. Öffnen Sie den Deckel (4), drücken Sie die Taste (5).

Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zum maximalen Grenzniveau am Füllstandsanzeige (2) auf, schließen Sie den Deckel zu, stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer (8) auf.
Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Schalter (6) in die Position „Ein" (I), dabei schaltet sich die Innenbeleuchtung des Wasserbehälters (blau) ein. Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Gießen Sie das Wasser ab, wiederholen Sie die Kochprozedur zweimal.

Inbetriebnahme des Wasserkochers
Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an.
Um den Wasserkocher mit Wasser aufzufüllen, nehmen Sie ihn vom Ständer (8) ab, öffnen Sie den Deckel (4), drücken Sie die Taste (5), und gießen Sie das Wasser ein, achten Sie dabei auf die Füllstandsanzeige (2). Schließen Sie den Deckel (4) zu.
Stellen Sie den aufgefüllten Wasserkocher auf den Ständer (8) auf, wie Sie es möchten, er ermöglicht das Drehen des Wasserkochers um 360 Grad.
Stellen Sie den Schalter (6) in die Position „Ein" (I) auf, dabei schaltet sich die Innenbeleuchtung des Wasserbehälters (blau) ein.
Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.
Sie können den Wasserkocher selber ausschalten, stellen Sie den Schalter (6) in die Position „AUS" (O) auf.
Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer (8) ab, vergewissern Sie sich, dass er ausgeschaltet ist.
Nach dem Ausschalten des Geräts, warten Sie 15-30 Sekunden, danach können Sie es wieder einschalten, um Wasser aufzukochen.

Filterreinigung
Vor dem Herausnehmen des Filters (3), nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer (8) ab, gießen Sie das Wasser heraus und lassen Sie ihn abkühlen.
Öffnen Sie den Deckel (4), drücken Sie die Taste (5).
Stellen Sie den Wasserkocher vor sich hin, drücken Sie leicht auf den oberen Teil des Filters (3) und nehmen Sie ihn heraus.
Es wird empfohlen, den Filter unter Wasserstrom abzuspülen, reinigen Sie ihn ein wenig mit der Bürste.
Stellen Sie den Filter (3) zurück in den Wasserkocher, drücken Sie auf den oberen Teil des Filters, um ihn zu fixieren.

Reinigung und Pflege
- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Wischen Sie die Innenseite des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab. Für die Entfernung der Verschmutzung nutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher ins Wasser oder andere Flüssigkeiten komplett tauchen zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher in der Geschirrsüllmaschine zu waschen.

Entkalkung
- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Wasserkochers bildet, beeinflusst die geschmacklichen Qualitäten des Wassers, und verletzt auch den Wärmeaustausch zwischen dem Wasser und dem Heizelement, was zur Überhitzung und dem schnelleren Ausfall führen kann.
Um den Kalkstein zu entfernen, füllen Sie das Gerät bis zum maximalen Wasserstand mit dem hinzugefügten Speiseessig im Verhältnis 2:1.
Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie über eine Nacht stehen. Am nächsten Morgen gießen Sie die Flüssigkeit ab, füllen Sie den Wasserkocher mit zu Wasser bis zum maximalen Wasserstandniveau, lassen Sie es aufkochen und gießen Sie das Wasser ab.
- Für Entkalkung kann man spezielle Mittel nutzen, die für die Entkalkung von elektrischen Wasserkochern geeignet sind.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 2200 W
Fassungsvermögen: 1,7 Liter

Der Produzent behält sich das Recht vor, die Charakteristiken der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Benutzungsdauer der Teekanne nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ЧАЙНИК

ОПИСАНИЕ
1. Корпус чайника
2. Шкала уровня воды
3. Фильтр
4. Крышка
5. Клавиша открытия крышки
6. Выключатель питания (I/0)
7. Ручка
8. Подставка
9. Место намотки сетевого шнура

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
- Перед использованием электрического чайника внимательно прочитайте инструкцию.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не включайте чайник без воды.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить в нем другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике не был ниже минимальной отметки и выше максимальной отметки.
- Ставьте чайник на ровную и устойчивую поверхность.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих и острых поверхностей.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Будьте осторожны, чтобы во время кипячения воды не обжечься горячим паром.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его выключателем и только потом снимите с подставки.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь или перед чисткой.
- Не мойте чайник в посудомоечной машине.
- Перед тем как убрать прибор на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте прибору остыть.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Электрический чайник предназначен только для бытового использования.
- Будьте особенно внимательны, если прибором пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Храните прибор в недоступных для детей местах.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕЕ В ДАЛЬНЕЙШЕМ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

Перед первым использованием
- Выньте чайник из упаковки.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Откройте крышку чайника (4), нажав на клавишу (5).
- Наполните чайник водой до максимальной отметки на указателе уровня воды (2), закройте крышку, установите чайник на подставку (8).
- Включите чайник, установив выключатель (6) в положение «Вкл.» (I), при этом загорится подсветка резервуара чайника (синего цвета). Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды еще раз.

Эксплуатация чайника
- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку (4), нажав на клавишу (5), и налейте воду, обращая внимание на шкалу указателя уровня воды (2). Закройте крышку (4).
- Поместите наполненный чайник на подставку (8) как вам удобно, так как она позволяет вращать прибор на 360°.
- Установите выключатель (6) в положение «Вкл.» (I), загорится подсветка резервуара чайника (синего цвета).
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, установив выключатель (6) в положение «Выкл.» (0).
- Снимая чайник с подставки (8), убедитесь, что он выключен.
- После отключения чайника подождите 15-30 сек., после чего можете снова включать его для кипячения воды.

Чистка фильтра
Перед извлечением фильтра (3) отключите чайник, снимите его с подставки (8), вылейте из него воду и дайте ему остыть.
- Откройте крышку (4), нажав на клавишу (5).
- Поставьте чайник перед собой, слегка надавите на верхнюю часть фильтра (3) и выньте его.
- Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой.
- Вставьте фильтр (3) на место, нажав на верхнюю часть фильтра для его фиксации.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите прибор от сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не пользуйтесь металлическими щетками и абразивными моющими средствами.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Не мойте чайник в посудомоечной машине.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом, что может привести к его перегреву и более быстрому выходу из строя.
- Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1. Доведите жидкость до кипения и оставьте ее на ночь. Утром слейте жидкость, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.

Технические характеристики
Напряжение питание: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность: 2200 Вт
Максимальный объем воды: 1,7 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора не менее 3-х лет

ME 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ҚАЗАҚ

ШАЙНЕК

СИПАТТАМАСЫ
1. Шайнектің корпусы
2. Су деңгейінің шкаласы
3. Сүзгі
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу батырмасы
6. Қоректі сендіргіш (I/O)
7. Тұтқа
8. Тұғырық
9. Желілік сым оралатын жер

МАҢЫЗДЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ
- Электр шайнекті бірінші қолданудың алдында нұсқаулықпен жете танысып шығыңыз.
- Аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік сым «евроашамен» жабдықталған; оны берік жерлендіру түйіспесі бар розеткаға қосыңыз.
- Өрт туындау қаупін болдырмау үшін аспапты электр розеткаға салатын кезде ұзартқышқа пайдаланбаңыз.
- Шайнекті сусыз қоспаңыз.
- Шайнекті суды қайнату үшін пайдаланыңыз, басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі су деңгейі минималды белгіден төмен болмауын және максималды белгіден асып тұрмауын қадағалаңыз.
- Шайнекті тегіс және тұрақты бетке қойыңыз.
- Аспапты жылу көздеріне жақын жерде немесе ашық от маңында пайдаланбаңыз.
- Жетізу жиынағына кіретін тұғырықты ғана пайдаланыңыз.
- Желілік сымның ұзындығын оны тұғырықта айналдыра отырып, реттеуге болады.
- Электр сымның үстелден ілініп тұрмауын және ыстық беттермен жанаспауын қадағалаңыз.
- Су қайнап жатқан кезде қақпақты ашпаңыз.
- Су қайнап жатқан кезде ыстық бұға күйін қалмау үшін сақ болыңыз.
- Шайнектің ыстық беттеріне тақалмаңыз, оны тек сабынан ұстаңыз.
- Қайнаған суға толы шайнекті тасымалдау кезінде абай болыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған шайнекті тұғырықтан алуға болмайды. Егер шайнекті алу қажет болса, оны өшіру батырмасымен өшіріңіз және тұғырықтан алыңыз.
- Электр тогына түсіп қалмау үшін аспапты суға не өзге сұйықтықтарға салуға болмайды.
- Егер Сіз аспапты қолданбаған жағдайда немесе тазалау алдында оны желіден ажыратыңыз.
- Шайнекті ыдыс жуу машинасында жумаңыз.
- Аспапты ұзақ сақтау үшін алып қоятын жағдайда оны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және аспаптың суығанын күтіңіз.
- Желілік сымды және ашаны үнемі тексеріп тұрыңыз. Корпустың не желілік сымның қандай да бір зақымдануы болса, онда шайнекті қолданбаңыз.
- Ақаулық тапқан жағдайда шайнекті өзіңіз жөндеменіз, рұқсат берілген сервис орталығына жүгініңіз.
- Электр шайнек тек тұрмыстық мақсатта пайдалануға арналған.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндігі шектеулі адамдар пайдаланған кезде, аса сақ болыңыз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балаларға аспаппен ойынышық ретінде ойнауға рұқсат берменіз.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Бірінші пайдаланудың алдында
- Шайнекті қораптан шығарыңыз.
- Аспаптың жұмыс кернеуі желі кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік сымның ашасын розеткаға салыңыз.
- Батырманы (5) басып, шайнектің қақпағын (4) ашыңыз.
- Шайнекті су деңгейін көрсеткіштері (2) максималды белгіге дейін суға толтырыңыз, қақпақты жабыңыз, шайнекті тұғырыққа орнатыңыз.
- Сендіргішті (6) қос. (I) жағдайына ауыстырып, шайнекті қосыңыз, бұл жағдайда шайнек резервуарының жарықтандыруы жанады (көк түсті).
Су қайнаған кезде шайнек автоматты түрде сөнеді. Суды төгін тастаңыз және қайнату процедурасын екі рет қайталаңыз.

Шайнекті пайдалану
- Аспапты желіге қосыңыз.
- Шайнекті суға толтыру үшін оны тұғырықтан (8) алыңыз, батырманы (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз және су деңгейін көрсеткіш шкалага (2) назар аударып, су құйыңыз. Қақпақты (4) жабыңыз.
- Суға толы шайнекті тұғырыққа өзіңізге ыңғайлы етіп қойыңыз, өйткені ол аспапты 360° айналдыруға мүмкіндік береді.
- Сендіргішті (6) қос. (I) жағдайына ауыстырыңыз, шайнек резервуарының жарықтандыруы жанады (көк түсті).
- Су қайнаған кезде шайнек автоматты түрде сөнеді.
- Сендіргішті (6) өшір. (O) жағдайына ауыстырып, шайнекті өзіңіз өшіре аласыз.
- Шайнекті тұғырықтан (8) алатын кезде оның өшірілгенін тексеріңіз.
- Шайнекті өшірілгеннен кейін 15-30 с күтіңіз, осыдан кейін сіз оны қайнату үшін қайта қоса аласыз.

Сүзгіні тазалау
Сүзгіні (3) шығарудың алдында шайнекті өшіріңіз, оны тұғырықтан (8) алыңыз, суын төгіңіз және оның сұғанын күтіңіз.
- Батырманы (5) басып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Шайнекті алдыңызға қойыңыз, сүзгінің (3) үстіңгі жағынан ұстаңыз және оны жоғары қарай тартып, сүзгіні шығарыңыз.
- Сүзгіні щеткамен сал тазалап, ағып тұрған судың астында жууға болады.
- Сүзгіні (3) орнына орнатыңыз, сүзгінің жоғарғы бөлігінен басып, бекітіңіз.

Тазалау және күту
- Тазалаудың алдында аспапты желіден ажыратыңыз. Қалған суды төгіп тастаңыз және шайнектің сығанын күтіңіз.
- Шайнектің сыртқы бетін жұмсақ ылғал шүберекпен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазалау құралдарын пайдаланыңыз. Металл щеткаларды және абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.
- Шайнекті және тұғырықты суға не өзге сұйықтықтарға салмаңыз.
- Шайнекті ыдыс жуу машинасына салуға болмайды.

Қақты кетіру
- Шайнек ішінде түзілетін қақ судың дәмдік қасиеттеріне әсер етеді, сонымен қатар су және қыздыру элементі арасында жылу алмасуды бұзады, бұл оның қызып кетуіне және қызметтен мәрзімнен бұрын шығуына алып келеді.
- Қақты кетіру үшін шайнекке максималды деңгейіне дейін 1:2 қатынасында сумен араластырылған сірке суын құйыңыз. Суды қайнатыңыз және оны түнге қалдырыңыз. Таңертең суды төгіп тастаңыз, шайнекке максималды деңгейіне дейін су толтырыңыз, қайнатыңыз да ол суды төгіп тастаңыз.
- Қақты кетіру үшін электр шайнектерге арналған арнайы құралдарды пайдалануға болады.

Техникалық сипаттамалары
Көрек кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты: 2200 Вт
Максималды су көлемі: 1,7 л

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет көрсету уақыты 3 жылға дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайды қаралып жатқан бөлшектер диледен тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінідегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Директиваның ережелеріне өнгізілген Тәменгі Ереженердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)*

POLSKI

CZAJNIK

OPIS
1. Obudowa czajnika
2. Wskaźnik poziomu wody z podziałką
3. Filtr
4. Pokrywka
5. Przycisk otwarcia pokrywy
6. Wyłącznik zasilania(I/O)
7. Uchwyt
8. Podstawa
9. Schowek na przewód zasilania

WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
- Przed użyciem czajnika elektrycznego przeczytaj uważnie instrukcję.
- Upewnij się, że robocze napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Przewód zasilający zaopatrzony jest w wtyczkę EURO; włącz wtyczkę w gniazdo, mające niezawodny kontakt z uziemieniem.
- W celu uniknięcia ryzyka powstania pożaru nie używaj adapterów podczas podłączenia urządzenia do gniazdka elektrycznego.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody, zabrania się podgrzewania wody lub wrzenia innych płynów.
- Uważaj, żeby poziom wody w czajniku nie był poniżej minimalnego oznaczenia i powyżej maksymalnego oznaczenia.
- Ustaw czajnik na równej stabilnej powierzchnie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- Używaj wyłącznie podstawy wchodzącej w skład zestawu.
- Długość przewodu zasilającego można regulować zawijając go na podstawę.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający zwisał ze stołu, a także uważaj, żeby on nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie otwieraj pokrywki bezpośrednio podczas gotowania wody.
- Uważaj, żeby się nie poparzyć gorącą parą podczas gotowania wody.
- Nie dotykaj się gorących powierzchni czajnika, trzymaj tylko za uchwyt.
- Uważaj na czajnik napełniony wrzątkiem podczas przenoszenia.
- Nie wolno zdejmować pracującego czajnika z podstawy. W razie konieczności wyłączę go naciskając przycisk wyłączania i zdejmij z podstawy.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Wyłącz urządzenie z sieci, jeżeli nie korzystasz z niego lub przed czyszczeniem.
- Nie wstawiaj czajnika do zmywarki.
- Przed schowaniem urządzenia na dłuższy czas, odłącz go od sieci, wylej wodę i zaczekaj aż wystygnie.
- Okresowo sprawdzaj przewód zasilający. Nie używaj czajnika, jeżeli ma jakieokwiek uszkodzenia obudowy lub przewodu zasilającego.
- Nie wolno naprawiać samodzielnie urządzenia. Przy wykryciu niesprawności zwracaj się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Czajnik elektryczny przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Szczególnie uważaj, gdy z urządzenia korzystają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Przechowuj urządzenie w miejscach niedostępnych do dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom na zabawy urządzeniem.

ZACHOWAJ TĄ INSTRUKCJĘ

Przed pierwszym użyciem
- Wyjmij czajnik z opakowania.
- Upewnij się, że robocze napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci.
- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
- Otwórz pokrywkę czajnika (4), poprzez naciśnięcie przycisku (5).
- Wypełnij czajnik wodą do maksymalnego oznaczenia na wskaźniku poziomu wody(2), zamknij pokrywę, ustaw czajnik na podstawie (8).
- Włącz czajnik, ustawiając wyłącznik (6) w pozycji wł.(I), w tym momencie zapali się podświetlenie pojemnika czajnika (w kolorze niebieskim). Gdy woda zagotuje się czajnik automatycznie wyłączy się. Wylej wodę i powtórz procedurę ugotowania wody dwa razy.

Użytkowanie czajnika
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Aby napełnić czajnik wodą zdejmij go z podstawy (8), otwórz pokrywkę (4), poprzez naciśnięcie przycisku (5), i nalej wodę zwracając uwagę na wskaźnik poziomu wody (2). Zamknij pokrywkę (4).
- Ustaw napełniony czajnik na podstawę w sposób wygodny, ponieważ ona pozwala obracać urządzenie o 360°.
- Ustaw wyłącznik (6) w pozycji wł. (I) (I), zapali się podświetlenie pojemnika czajnika (w kolorze niebieskim).
- Gdy woda zagotuje się czajnik automatycznie w pozycji wył. (O).
- Zdejmując czajnik z podstawy (8), upewnij się, że on jest wyłączony.
- Po wyłączeniu czajnika odczekaj 15-30 sekund, po tym możesz ponownie go włączyć dla zagotowania wody.

Czyszczenie filtra
Przed wyjęciem filtra (3) wyłącz czajnik, zdejmuj go z podstawy (8), wylej z niego wodę i zaczekaj aż ostygnie.
- Otwórz pokrywkę (4), naciskając przycisk (5).
- Postaw czajnik przed sobą, lekko naciskając na górną część filtra (3) i wyjmij filtr.
- Zaleca się przepłukiwanie filtra pod bieżącą wodą delikatnie szorując szczoteczką.
- Ustaw filtr (3) na miejsce naciskając na górną część filtra do jego unieruchomienia.

Czyszczenie i konserwacja
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z sieci, wylej wodę i zaczekaj aż ostygnie.
- Przetrzyj powierzchnię zewnętrzną czajnika wilgotną szmatką. Dla usunięcia zanieczyszczeń należy korzystać ze łagodnych środków czyszczących, nie używaj szczoteczek metalowych i środków ściernych.
- Nie zanurzaj czajnika i podstawy w wodzie lub innych płynach.
- Nie wstawiaj czajnika do zmywarki.

Usuwanie osadu
- Osad, który powstaje wewnątrz czajnika, wpływa na właściwości smakowe wody oraz narusza wymianę ciepła między wodą a elementem grzejnym, co może doprowadzić do jego przegrzania i szybszego uszkodzenia.
- Aby usunąć osad wypełnij czajnik do maksymalnego poziomu wodą z rozpuszczonym w niej octem stołowym w proporcji 2:1. Doprowadź wodę do wrzenia i zostaw na noc. Rano wylej płyn, wypełnij czajnik do poziomu maksymalnego, zagotuj i wylej wodę.
- Do usunięcia osadu można stosować specjalne środki, przeznaczone dla czajników elektrycznych.

Charakterystyki techniczne
Napięcie zasilające: 220-240 V ~ 50 Hz
Moc maksymalna: 2200 W
Pojemność maksymalna: 1,7 l

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 3 lat

Gwarancji
Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

CE *Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.*

1147.indd 1
25.09.2007 11:01:38

ČESKÝ

ELEKTRICKÁ KONVICE

POPIS
1. Povrch elektrické konvice
2. Škála úrovně vody
3. Filtr
4. Víčko
5. Tlačítko otevření víčka
6. Vypínač napájení (I/0)
7. Rukojeť
8. Podstavec
9. Možnost namotání napájecího kabelu

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
- Před prvním použitím elektrické konvice si pozorně přečtěte tento návod.
- Ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí ve Vaší zásuvce.
- Napájecí kabel je vybaven «euro vidlicí»; zapínejte ji do zásuvky, která je dobře uzemněná.
- Neposužujte adaptéry při zapínání přístroje do zásuvky, předejdete tak možnosti vzniku požáru.
- Nezapínejte elektrickou konvici, pokud v ní není voda.
- Používejte konvici pouze k přivedení vody k varu, je zakázáno v ní ohřívat nebo přivádět k varu jiné kapaliny.
- Dbejte na to, aby úroveň vody v konvici nebyla níže než je minimální značka a výše než je maximální značka.
- Stavte konvici pouze na rovnou a stabilní plochu.
- Neposužujte přístroj v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- Používejte pouze ten podstavec, který je součástí dodávky.
- Délku napájecího kabelu je možné regulovat, jejím namotáním na podstavec.
- Dbejte na to, aby elektrický kabel nevisel ze stolu a také aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Neotvírejte víčko v průběhu přivádění vody k varu.
- Buďte opatrní, v průběhu práce přístroje z něho vychází horká pára.
- Nedotýkejte se horkých povrchů konvice, držte ji pouze za rukojeť.
- Buďte opatrní při přenášení konvice s horkou vodou.
- Je zakázáno sundávat konvici z podstavce, pokud je v provozu. Vždy jí nejdříve vypněte tlačítkem a poté teprve sundejte z podstavce.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo do jiných kapalin, předejdete tak možnosti vzniku úrazu elektrickým proudem.
- Vypínejte přístroj ze zásuvky, pokud ho nepoužíváte nebo před jeho čištěním.
- Nemyjte konvici v myčce na nádobí.
- Pokud plánujete přístroj dlouho nepoužívat, vypněte ho ze zásuvky, slijte vodu a nechte vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu a jeho vidlice. Nepoužívejte konvici, pokud je jakkoliv poškozena.
- Je zakázáno samostatně opravovat přístroj. Vždy se obracejte na autorizované servisní středisko.
- Elektrická konvice je určena pouze k domácím účelům.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud přístroj používají děti nebo osoby s omezenými možnostmi.
- Skladujte přístroj v místech, kam nemají přístup děti.
- Nedovolujte dětem používat přístroj na hraní.

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

Před prvním použitím
- Vytáhněte konvici z krabice.
- Ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické zásuvce.
- Zapněte vidlici napájecího kabelu do zásuvky.
- Otevřete víčko konvice (4) stlačením tlačítka (5).
- Naplňte konvici vodou do maximální značky na škále úrovně vody (2), zavřete víčko, postavte konvici na podstavec (8).
- Zapněte konvici, přepnutím vypínače (6) do pozice zap. (I), rozsvítí se podsvícení rezervoáru konvice (modré barvy). Jakmile voda dosáhne varu, konvice se automaticky vypne. Slijte vodu a opakujte tento postup dvakrát.

Používání konvice
- Zapněte přístroj do zásuvky.
- Pokud chcete naplnit konvici vodou, sundejte ji z podstavce (8), otevřete víčko (4) stisknutím tlačítka (5) a nalijte vodu, dbejte na to, aby se voda nevylívala z konvice, kontrolujte úroveň vody (2). Zavřete víčko (4).
- Postavte naplněnou konvici na podstavec (8), tak jak Vám to vyhovuje, její konstrukce umožňuje otáčet přístroj o 360°,
- Nastavte vypínač (6)do položení zap. (6) (I), rozsvítí se podsvícení rezervoáru konvice (modré barvy).
- Jakmile voda dosáhne varu, elektrická konvice se automaticky vypne.
- V průběhu práce konvice máte možnost ji vypnout, a to přesunutím vypínače (6) do pozice vyp. (0).
- Před sundáním konvice z podstavce se ujistěte (8), že je vypnutá ze zásuvky.
- Po vypnutí konvice vyčkejte alespoň 15-30 s., před jejím dalším používáním.

Čištění filtru
Předtím, než vytáhnete filtr (3) vypněte konvici, sundejte ji z podstavce (8), vylijte z ní vodu a nechte ji vychladnout.
- Otevřete víčko (4), stlačením tlačítka (5).
- Postavte konvici před sebe, zlehka zatlačte na vrchní část filtru (3) a vytáhněte filtr.
- Doporučujeme promýval filtr pod proudem vody a zlehka ho čistit kartáčem.
- Vraťte filtr (3) zpátky na místo, zatlačením na vrchní část filtru do jeho fixace.

Čištění a údržba
- Předtím, než začnete přístroj čistit, ho vypněte ze zásuvky, slijte vodu a nechte vychladnout.
- Protřete povrch konvice vlažnou tkaní. K odstranění nečistot používejte měkké čistící prostředky, nepoužívejte železné kartáče a abrazivní mycí prostředky.
- Nepotápějte konvici a její podstavec do vody nebo do jiných kapalin.
- Nemyjte konvici v myčce na nádobí.

Odstranění usazenin
- Usazeniny, které se tvoří uvnitř konvice, mají vliv na chuť vody a také zhoršují výměnu tepla mezi vodou a ohřívacím elementem, což může vést k přehřátí přístroje nebo zkrácení doby jeho služby.
- K odstranění usazenin naplňte konvici do maximální úrovně vodou s přidáním stolního octa v poměru 2:1. Přiveďte vodu s octem k varu a nechte stát přez noc. Ráno slijte vodu, naplňte konvici vodou do maximální úrovně, přiveďte k varu a slijte.
- K odstranění usazenin je možné také používat speciální prostředky, které jsou určené pro elektrické konvice.

Technické údaje
Napětí napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximální příkon: 2200 W
Maximální objem vody: 1,7 l.

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje min. 3 roky

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

CE

УКРАЇНЬСКИЙ

ЧАЙНИК

ОПИС
1. Корпус чайника
2. Шкала рівня води
3. Фільтр
4. Кришка
5. Клавіша відкриття кришки
6. Вимикач живлення (I/O)
7. Ручка
8. Підставка
9. Місце намотування мережевого шнуру

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
- Перед використанням електричного чайника уважно прочитайте інструкцію.
- Переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Мережевий шнур оснащений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Задля уникнення ризику виникнення пожеж не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не вмикайте чайник без води.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води в чайнику не був нижче мінімальної позначки і вище максимальної позначки.
- Ставте чайник на рівну і стійку поверхню.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого вогню.
- Використовуйте тільки ту підставку, яка входить до комплекту поставки.
- Довжину мережевого шнуру можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не дозволяйте щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Не відкривайте кришку під час кип'ятіння води.
- Будьте обережні, щоб під час кип'ятіння води не обпектися гарячою парою.
- Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні під час перенесення чайника, наповненого кип'ятком.
- Забороняється знімати з підставки чайник, що працює. Якщо виникла необхідність зняти чайник, відключіть його вимикачем і зніміть з підставки.
- Задля уникнення ураження електричним струмом не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Вимикайте прилад від мережі, якщо ви їм не користуєтесь, або перед чищенням.
- Не кладіть чайник у посудомийну машину.
- Перед тим як убрати прилад на тривале зберігання, вимкніть його від мережі, злийте воду та дайте приладу охолонути.
- Періодично перевіряйте мережевий шнур і вилку. Не користуйтесь чайником, якщо є які-небудь пошкодження корпусу або мережевого шнуру.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. При виявленні несправностей звертайтесь до авторизованого сервісного центру.
- Електричний чайник призначений тільки для побутового використання.
- Будьте особливо уважні, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Зберігайте прилад у місцях, не доступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Перед першим використанням
- Вийміть чайник з упаковки.
- Переконайтесь, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу (5).
- Наповніть чайник водою до максимальної відмітки на вказівнику рівня води (2), закрийте кришку, встановіть чайник на підставку (8).
- Увімкніть чайник, встановивши вимикач (6) у положення увімкн. (I), при цьому загориться підсвічування резервуара чайника (синього кольору). Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться. Злийте воду і повторіть процедуру кип'ятіння води два рази.

Експлуатація чайника
- Підключіть прилад до мережі.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу (5), і налийте воду, звертаючи увагу на шкалу вказівника рівня води (2). Закрийте кришку (4).
- Помістіть наповнений чайник на підставку (8) як вам зручно, т. к. вона дозволяє обертати прилад на 360°,
- Встановіть вимикач (6) в положення увімк. (6) (I), загориться підсвічування резервуару чайника (синього кольору).
- Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться.
- Ви можете самі відключити чайник, встановивши вимикач (6) в положення вимкн. (O).
- Знімаючи чайник з підставки (8), переконайтесь, що він вимкнений.
- Після відключення чайника зачекайте 15-30 с, після чого ви можете знову вмикати його для кип'ятіння води.

Чищення фільтру
Перед вийманням фільтра (3) відключіть чайник, зніміть його з підставки (8), вилийте воду з нього і дайте йому охолонути.
- Відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу (5).
- Поставте чайник перед собою, злегка надавіть на верхню частину фільтра (3) і вийміть фільтр.
- Рекомендується промивати фільтр під струменем води, злегка почистивши його щіткою.
- Вставте фільтр (3) на місце, натиснувши на верхню частину фільтра для його фіксації.

Чищення і догляд
- Перед чищенням відключіть прилад від мережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною. Для видалення плям використовуйте м'які чистильні засоби, не використовуйте металеві щітки та абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник і підставку у воду або інші рідини.
- Не кладіть чайник у посудомийну машину.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ
- Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом, що може призвести до його перегрівання і більш швидкого виходу з ладу.
- Для видалення накипу наповніть чайник до максимального рівня водою з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1. Доведіть рідину до кип'ятіння та залиште її на ніч. Уранці злийте рідину, наповніть чайник водою до максимального рівня, прокип'ятіть та злийте воду.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, що призначені для електрочайників.

Технічні характеристики
Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна потужність: 2200 Вт
Максимальний об'єм води: 1,7 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 3-х років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

CE

БЕЛАРУСКІ

ЧАЙНІК

АПІСАННЕ
1. Корпус чайніка
2. Шкала узроўня вады
3. Фільтр
4. Крышка
5. Клавіша адкрыцця крышк
6. Выключальнік сілкавання (I/O)
7. Ручка
8. Падстаўка
9. Месца наматкі сецявога шнура

ВАЖНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКІ
- Перад выкарыстаннем электрычнага чайніка ўважліва прачытайце інструкцыю.
- Упэўніцеся, што працоўнае напружанне прыбора супадае з напружаннем сеці.
- Сецявы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыка ўзнікнення пажара не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыбора да электрычнай разеткі.
- Не ўключайце чайнік без вады.
- Выкарыстоўвайце чайнік толькі для кіпячэння вады, забараняецца падагрываць ці кіпяціць іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады в чайніке не быў ніжэй мінімальнай адмеціны і вышэй максімальнай адмеціны.
- Стаўце чайнік на роўную і устойлівую паверхню.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у непасрэдній блізасці да крыніц цяпла ці адчынёнага полымя.
- Выкарыстоўвайце толькі тую падстаўку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Длину сецявога шнура можна рэгуляваць, наматваючи яго на падстаўку.
- Не дапускайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ен не датыкаўся гарячых паверхняў.
- Не адчыняйце крышку ў час кіпячэння вады.
- Будзьце ўважлівы, каб у час кіпячэння вады не апаліцца гарачым парам.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў чайніка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожны пры пераносе чайніка, які напоўнены кіпенем.
- Забараняецца знімаць чайнік, які працуе, з падстаўкі. Калі ўзнікла необходнасць зняць чайнік, адключыце яго кнопкай выключэння і зніміце з падстаўкі.
- Каб пазбегнуць удара электрычным токам не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці.
- Адключайце прыбор ад сеці, калі вы ім не карыстаецеесь ці перад чысткай.
- Не стаўце чайнік у пасудамоечную машыну.
- Перад тым як убрать прыбор на працяглае захаванне, адключыце яго ад сеці, злейце ваду і дайце прыбору астыць.
- Перядычна правярайце сецявы шнур і вілку. Не выкарыстоўвайце чайнік, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сецявога шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыбор. Пры выяўленні няспраўнасцэй звяртайцесь у аватрызаваны сэрвісны цэнтр.
- Электрычны чайнік прадугледжаны толькі для бытавога выкарыстання.
- Будзьце асабліва ўважлівы, калі прыбор выкарыстоўца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Храніце прыбор у месцах, якія не дасягальны для дзяцей.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі

ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТУ ІНСТРУКЦЫЮ

Перад першым выкарыстаннем
- Выньце чайнік из упаковки.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Устаўце вілку сецявога шнура ў разетку.
- Адкройце крышку чайніка (4), нажаў на клавішу (5).
- Запоўніце чайнік вадой да максімальнай адмеціны на указальніке ўзроўня вады (2), закройце крышку, устанавіце чайнік на падстаўку (8).
- Уключыце чайнік, паставіў выключальнік (6) у становішча ўкл. (I), пры гэтым загарыцца падсветка розервуара чайніка (сіняга колера). Калі вада закіпіць, чайнік аутаматычна адключыцца. Злейце ваду і паўтарыце працэдуру кіпячэння вады два раза.

Эксплуатвання чайніка
- Падключыце прыбор да сяці.
- Для запаўнення чайніка вадой зніміце яго з падстаўкі (8), адкройце крышку (4), націснуў на клавішу (5), і налейце ваду, звяртая ўвагу на шкалу указальніка узроўня вады. Закройце крышку (4).
- Пастаўце запоўнены чайнік на падстаўку (8) як вам выгодна, таму што яна дазваляе вярцецца прыбору на 360°.
- Устанавіце выключальнік (6) у становішча ўкл. (6) (I), загарыцца падсветка рэзервуара чайніка (сіняга колера).
- Калі вада закіпіць, чайнік аватаматычна адключыцца.
- Вы можаце самі адключыць чайнік, пастанавіў выключальнік (6) у становішча выкл. (O).
- Знімая чайнік з падстаўкі (8), упэўніцеся, што ен выключаны.
- Пасля адключэння чайніка зачакайце 15-30 с, пасля чаго вы можаце зноў уключаць яго для кіпячэння вады.

Чыстка фільтра
Перад выйманнем фільтра (3) адключыце чайнік, зняміце яго з падстаўкі (8), вылейце ваду з яго і дайце яму астыць.
- Адкройце крышку (4), націснуў на клавішу (5).
- Пастаўце чайнік перад сабой, легка надавіце на верхнюю частку фільтра (3) і выньце фільтр.
- Рэкамендуецца прамываць фільтр пад струмнем вады, злегка пачысціўшы яго шчоткай.
- Устанавіце фільтр (3) на месца, націснуў верхнюю частку фільтра для яго фіксацыі.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыбор ад сяці, злейце ваду і дайце чайніку астыць.
- Пратрыце знешнюю паверхность чайніка вільготнай тканінай. Для ўдалення забруджванняў карыстайцеся мягкімі сродкамі для чысткі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя моючыя сродкі.
- Не апускайце чайнік і падстаўку ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не апускайце чайнік у пасудамоечную машыну.

Удаленне накіпу
- Накіп, якая ствараецца ўнутри чайніка, уплывае на густавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам, што можа прывесці да яго перагрэву і болш быстрому выходу з строя.
- Для ўдалення накіпу запоўніце чайнік да максімальнага узроўня вадой з разведзеным у ей сталовым воцатам у прапорцыі 2:1. Давядзіце вадкасць да кіпення і астаўце ее на ноч. Раніцай злейце вадкасць, запоўніце чайнік вадой да максімальнага узроўня, пракіпяціце і злейце ваду.
- Для ўдалення накіпу можна карыстацца спецыяльнымі сродкамі, прадугледжанымі для электрачайнікаў.

Технічныя характарыстыкі
Напружанне сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц
Максімальная магутнасць: 2200 Вт
Максімальны об'ем вады: 1,7 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш за 3 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры зваротце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

CE

ЎЗБЕК

ЧОВГУМ

ТАВСИФИ
1. Човгум корпуси
2. Сув миқдори чизиги
3. Филтр
4. Қопқоғи
5. Қопқоғини очиш тугмаси
6. Ишлатиш тугмаси (I/O)
7. Тутқичи
8. Қўйиш жойи
9. Электр кабелини ўраш жойи

МУҲИМ ХАВСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ
- Электр чойкани ишлатишдан олдин қўлланмасини диққат билан ўқиб чиқинг.
- Жиҳозни ишлатишдан олдин уйингиздаги электр кучланиши жиҳозда кўрсатилган кучланишга тўғри келишини текшириб кўринг.
- Электр шнурига европа стандартидаги вилка ўрнатилган ва шини учун уни ер билан туташ розеткага уланг.
- Жиҳозни розеткага мослаштирувчи (переходник) ишлатмасдан уланг.
- Енгин чиқмаслиги учун жиҳозни розеткага уланганда мослаштирувчи (переходник) ишлатманг.
- Човгумни электрга сувсиз уламанг.
- Човгумни фақат сув қайнатишга ишлатинг. Ичи бошқа суюқликларни ситиш ва қайнатиш учун ишлатиш таъқиқланади.
- Човгумдаги сув миқдори энг кам миқдор белгисидан юқори ва энг кўп белгисидан пастда бўлишига эътибор қилинг.
- Човгумни текис ва қўзғолмайдиган жойга қўйинг.
- Човгумни иссиқчиқарадиган жиҳозлар ва олов яқинида ишлатманг.
- Жиҳоз билан қўшиб берилади ган қўйиш жойини ишлатинг
- Электр шнури узунлигини тағлика ўраб ўзгартириш мумкин.
- Электр шнури стол четидан осилиб қолмаслиги ва иссиқ юзаларга тегмаслиги керак.
- Сув қайнаётганда чойнакнинг қопқоғини очманг.
- Сув қайнаётганда иссиқ буғ қуйдириши дан эҳтиёт бўлинг
- Човгумнинг иссиқ жойларига тегиб кетманг. Уни фақат дастагидан ушлаб қўтаринг.
- Қайноқ сув тўла човгумни кўтарганда эҳтиёт бўлинг.
- Электр уланган ва ишлаётган чойнакни қўйиш жойидан олиш таъқиқланади. Агар човгумни тагликдан олиш керак бўлса олдин уни ўчиринг ва шундан сўнг қўйиш жойидан олинг
- Электр токи урмаслиги учун човгумни сувга ёки бошқа суюқликларга туширманг.
- Ишлатилмаётганда ёки човгумни ташлаш олдин човгумни электр токидан узиб қўйинг.
- Човгумни идиш ювадиган машинага солманг.
- Узоқ вақт сақлаб олиш кўйишдан олдин уни электрдан узинг, сувини тўкиб ташланг ва жиҳоз сувтушинки кутиб туринг.
- Электр шнури ва вилкани доим текшириб туринг. Корпуси ёки шнури шикастланган човгумни ишлатманг
- Жиҳозни мустақил таъмирлаш таъқиқланади. Бирорта носозлик бўлса ваколатли хизмат марказларига мурожаат қилинг
- Електр човгум фақат уй шароитида ишлатиш учун мўлжалланган.
- Болалар ва имконияти чегараланган инсонлар ишлатганда айниқса эҳтиёт бўлинг
- Болаларнинг қўли етмайдган жойда сақланг
- Болалар жиҳозни ўйинчоқ қилиб ўйнашларига рухсат берманг.

УШБУ ҚЎЛЛАНМАНИ САҚЛАБ ОЛИБ ҚЎЙИНГ

Биринчи марта ишлатишдан олдин
- Човгумни кутисидан олинг
- Жиҳоз ишлайдиган кучланиш электр тармоғи кучланишига мос келишини текшириб кўринг.
- Электр шнури вилкасини розеткага тикинг.
- Тугмасини (5) босиб човгум қопқоғини (4) очинг.
- Юқори чизигига (2) етгунга қадар човгумга сув қуйинг, қопқоғини ёпинг ва қўйиш жойига (8) қўйинг
- Ишлатиш тугмасини (I) ҳолатига қўйиб човгумни ишлатинг ва шунда човгум ёритгичи кўк ранда ёнади. Сув қайнагандан сўнг човгум автоматик равишда ўчади. Ушбу тартибда яна икки марта сув қайнатиб тўкиб ташланг.

Човгумни ишлатиш
- Човгумни электрга уланг.
- Човгумга сув солиш учун уни қўйиш жойидан (8) олинг, тугмасини (5) босиб қопқоғини (4) очинг ва кўрсатичдан (2) ошармасдан сув солинг. Қопқоғини (4) ёпинг.
- Сув солинган човгумни ўзингизга қулай қилиб қўйиш жойига (8) қўйинг, нимагаки унинг корпуси 360°айланади.
- Ишлатиш тугмасини (6) (I)(6) ҳолатига қўйинг ва шундан унинг ичи кўк рангда ёришади.
- Сув қайнагандан сўнг у автоматик равишда ўчади.
- Човгумни шунингдек тугмасини (6) (0) ҳолатига қўйиш ўзингиз ҳам ўчирсангиз бўлади.
- Човгумни қўйиш жойидан (8) олишдан олдин унинг ўчирилган эканлигини текшириб кўринг.
- Човгум ўчирилгандан сўнг 15-30 секунд кутиб туринг ва шундан сўнг уним яна ишлатиш мумкин бўлади.

Филтрни тозалаш
Филтрни (3) чиқариштан олдин човгумни ўчиринг, уни қўйиш жойидан (8) олинг, сувини тўкинг ва совутиб олинг.
- Тугмани босиб (5) қопқоғни (4) очинг.
- Човгумни одинигига кўйиб филтрнинг (3) устидан сал босиб чиқариб олинг.
- Филтрни оқиб турган сувда, чўтка билан енгил тозалаб ювиш тавсия этилади.
- Филтрни (3) устидан сал босиб жойига қўйинг.

ТОЗАЛАШ ВА ҚАРАШ
- Тозалашдан олдин жиҳозни электрдан узиб сувини тўкинг ва човгумни совутиб олинг.
- Човгум устини нам юмшоқ мато билан артинг. Тозалаш учун абразив ювиш воситалари ва темир чўтка ишлатманг.
- Човгум ва унинг қўйиш жойини сувга ва бошқа суюқликларга солманг.
- Човгумни идиш ювиш машинасига солманг.

ҚУЙҚАНИ ТОЗАЛАШ
- Човгум ичида хосил бўладиган қуйқа сувнинг таъмини бузади, сув билан ситиш элементлари ўртасида иссиқлик алмашишини бузади, унинг қотиқча қизиб кетишига сабаб бўлади ва човгуми тез ишдан чиқишига олиб келади.
- Қуйқани олиш учун чойнакка тўлдириб 2:1 улушда арапаштирилган ошхона сиркаси қуйинг. Суюқликни қайнатиб олинг ва кечасига қолдиринг. Эрталаси човгумдаги суюқликни тўкиб ташлан, унга яна бир марта тўлдириб суй қўйиб қайнатиб олинг ва яна тўкиб ташланг.
- Қуйқани кетказиш учун электр човгумлар учун мўлжалланган махсус воситалардан ҳам фойдаланиш мумкин.

Техник хусусиятлари
Электр кучланиши: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимал қуввати: 2200 Вт
Максимал сув сиғими: 1,7 л

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 3 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худуди дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилиб. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

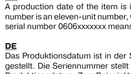
Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЭЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

CE

Vitek

Sonata

VT-1147 GY
VT-1147 W
VT-1147 Y



MANUAL INSTRUCTION

GB *MANUAL INSTRUCTION* 2
DE *DIE BETRIEBSANWEISUNG* 3
RUS *ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ* 4
KZ *ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ* 5
PL *INSTRUKCJA OBSŁUGI* 6
CZ *NÁVOD K POUŽITÍ* 7
UA *ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ* 8
BEL *ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ* 9
UZ *ФОЙДАЛАНИШ ҚОИДАЛАРИ* 10

www.vitek-aus.com

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

PL
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowny w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice udávají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатизначнае лічыло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.